

The year 2014 marks the 40<sup>th</sup> anniversary of the Nansen Programme, the forerunner of the EAF-Nansen Project. The research vessel *Dr Fridtjof Nansen* around which the Programme was built was commissioned in October 1974. The noble idea proposed by Mr Klaus Sunnanå, Norway's then Director of Fisheries and developed by Dr Gunnar Saestersdal and his colleagues at the Norwegian Institute of Marine Research and with support of FAO has developed into a unique mechanism for development cooperation, and knowledge exchange in the developing world, particularly in Africa. The *e-Approach* would like to salute all partners – institutions, programmes, projects and individuals – and also officers of Norad, FAO and IMR for their immense contributions over the years. Forty years down the road, a new research vessel is being constructed to serve a new programme that is poised to tackle new and emerging challenges in marine research and the management of fisheries, notably climate change, pollution and unsustainable fishing practices. The new programme will build a stronger bridge between research and management and follow its tradition of being sensitive to gender equality in all activities.

L'année 2014 marque le 40<sup>ème</sup> anniversaire du Programme Nansen, précurseur de l'actuel projet EAF-Nansen. Le navire de recherche *Dr Fridtjof Nansen*, autour duquel le programme a été élaboré, a été mis en service en octobre 1974. La belle idée proposée par M Klaus Sunnanå, alors Directeur des pêches de la Norvège puis développée par le Dr Gunnar Saestersdal et ses collègues de l'Institut norvégien de recherche marine est devenue avec le soutien de la FAO, un mécanisme unique au service de la coopération pour le développement et du partage de connaissances dans le monde en développement, et en Afrique notamment. Le bulletin *e-Approach* voudrait saluer tous les partenaires – institutions, programmes, projets et personnes – ainsi que les fonctionnaires de la Norad, de la FAO et de l'IMR, pour l'immense contribution qu'ils ont apportée au fil du temps. Un nouveau navire de recherche est actuellement en construction et 40 ans d'activités ont été mis au service d'un programme prêt à relever les nouveaux défis de la recherche maritime: changement climatique, pollution et pratiques de pêche non durables. Le nouveau programme établira des passerelles plus solides entre recherche et gestion et poursuivra sa politique traditionnelle de respect de l'égalité des genres dans l'ensemble de ses activités.



*Signing of the contract by the Director of IMR, Mr Tore Nepstad (left) and the CEO of Astilleros Gondan Shipyard, Mr Alvero Platero (right)*

*Signature du contrat par le Directeur de l'IMR, M. Tore Nepstad (à gauche), et le PDG de Astilleros Gondan Shipyard, M. Alvero Platero (à droite)*

### In this issue / Dans ce numéro

- Getting a new fisheries management system operational and reviewing its performance (culled from the EAF Toolbox)
- Regional workshop on the implementation of the shrimp fisheries management plans for Cameroon, Gabon and Nigeria
- Good timing of the R/V *Dr Fridtjof Nansen* survey in Myanmar waters
- News
- Upcoming Events
- Pour un nouveau système opérationnel de gestion des pêches et la révision de ses performances (extrait de la boîte à outils de l'AEP)
- Atelier régional sur la mise en œuvre des plans de gestion de la pêche crevettière au Cameroun, Gabon et Nigéria
- Bon timing de la campagne du N/R *Dr Fridtjof Nansen* dans les eaux territoriales du Myanmar
- Nouvelles
- Événements à Venir

## EAF FORUM / FORUM AEP

### Getting a new fisheries management system operational and reviewing its performance (culled from the EAF Toolbox)

Implementing a new management system can be helped by generating an operational plan that outlines, in detail, what would need to be done by whom, by when, and where. This includes identifying all the activities that need to change, any additional activities needed plus those activities no longer needed. The complete set of the required activities and their timelines with the resources available should show whether the proposed set of management arrangements is feasible or if they need to be revised.

When the feasibility of the system is confirmed, all proposed fishery management actions and arrangements need to be incorporated into a formal Fisheries Management 'Plan' which has an appropriate legal basis. This can require drafting legislation or regulations but for community based fisheries other less formal documentation may be applicable.

Monitoring, evaluation and review of performance is a critical step in the adaptive management planning process. It is essential both to ensure adequate performance is being generated against current objectives but also that the fishery is maintaining relevance with community expectations. The review process includes three inter-related cycles.

- 1. Frequent reviews of the operations** to determine if each of the activities outlined in the operational plan is being undertaken or not;
- 2. Periodic reviews of the outcomes** to determine whether the activities undertaken are generating an acceptable level of performance in relation to each issue; and
- 3. Infrequent review of the entire EAF plan.** After a pre-determined period, or if a major crisis occurs, review the entire management system to check if it is still relevant to the communities current circumstances.

The real 'final' activity in the management process is to regularly report the outcomes of the management system to all stakeholders so they can consider whether the performance against each of the objectives has been acceptable or not.

### Pour un nouveau système opérationnel de gestion des pêches et la révision de ses performances (extrait de la boîte à outils de l'AEP)

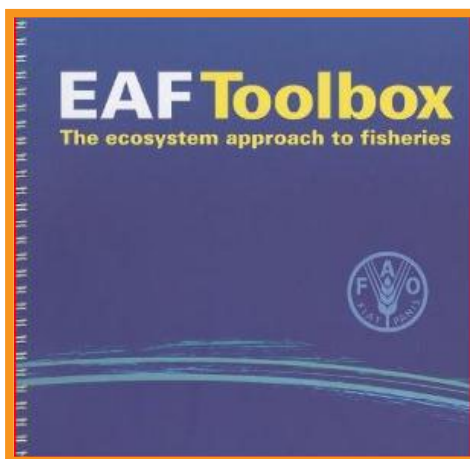
La mise en place d'un nouveau système de gestion se trouve facilitée par l'élaboration d'un plan opérationnel détaillant les actions à mener, par qui, quand et où. Ce plan doit notamment identifier les activités qu'il y a lieu de changer, qu'il faut ajouter et qui sont devenues inutiles. La faisabilité d'un système de gestion s'apprécie au regard d'un examen de la liste des activités nécessaires, de leur calendrier de réalisation et des ressources disponibles.

Lorsque la faisabilité du projet de système de gestion des pêches est confirmée, l'ensemble des activités et des arrangements qu'il induit doivent être intégrés dans un 'Plan' formel de gestion des pêches s'appuyant sur l'élaboration de législations et de réglementations appropriées. En outre, des dispositions moins formelles peuvent s'appliquer à la pêche communautaire.

Le suivi, l'évaluation et la révision des performances constituent des étapes déterminantes du processus évolutif de planification de la gestion. En effet, s'il est important de s'assurer que les objectifs initialement définis produisent les résultats attendus, il est tout aussi essentiel que la pêche apporte des réponses pertinentes aux attentes de la communauté. Le processus de révision se déroule en trois cycles indissociables:

- 1. Révisions fréquentes des opérations** pour vérifier que chacune des activités définies dans le plan opérationnel est réellement menée;
- 2. Révisions périodiques des résultats** pour s'assurer que les activités entreprises génèrent un bon niveau de performances au regard des objectifs visés;
- 3. Révision moins fréquente de l'ensemble du plan AEP.** Programmée après une période d'activité déterminée ou réalisée à l'occasion d'une crise majeure, ce type de révision vise à examiner l'ensemble du système de gestion pour vérifier s'il est encore pertinent par rapport à la situation des communautés.

Il s'agit en fait de porter régulièrement les résultats du système à la connaissance de toutes les parties prenantes afin qu'elles puissent en apprécier la pertinence au regard de chacun des objectifs poursuivis.



The EAF Toolbox  
La boîte à outils de l'AEP

## EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

### Regional workshop on the implementation of the shrimp fisheries management plans for Cameroon, Gabon and Nigeria

The first regional workshop on the implementation of the shrimp fisheries management plans for Cameroon, Gabon and Nigeria was held at the Westown Hotel in Lagos, Nigeria from 24 to 27 March 2014. It was attended by participants from the three countries, and also from FAO, CECAF, FCWC, COREP and the Marine Stewardship Council (MSC). The workshop was opened by the Director of the Federal Department of Fisheries on behalf of Mrs Ibukun Odusote, Permanent Secretary of the Federal Ministry of Agriculture and Rural Development of Nigeria. In a speech read on her behalf, Mrs Odusote confirmed the approval of the management plan for implementation as well as the decision to have the industrial shrimp fishery of Nigeria certified.

The principal objective of the workshop was to assist the countries prepare the operational plan for the implementation of their management plans. Capacity development, data and information needs as well as data processing and analysis required for the implementation of the management plans were also discussed. At the end of workshop each country team had worked on tables in which the logframes for the management plans had been expanded to include detailed activities, cost and responsibilities for the implementation partners.

On the last day, a mini-workshop on certification was facilitated by Dr Yemi Oloruntuyi, Manager of the MSC (Marine Stewardship Council) Developing World Programme. Dr Oloruntuyi took the participants through the process of certification. She highlighted the complementarities between fishery improvement programme for certification and the preparation and implementation of a fishery management plan.

The event was amply covered in the Nigerian news media – print and television as it coincided with the seizure of a number of vessels that were fishing illegally in Nigerian waters. See video clip on the EAF-Nansen Project Youtube channel (<https://www.youtube.com/user/eafnansen>).

### Atelier régional sur la mise en œuvre des plans de gestion de la pêche crevettière au Cameroun, Gabon et Nigéria

Le premier atelier régional sur la mise en œuvre des plans de gestion de la pêche crevettière au Cameroun, Gabon et Nigéria s'est tenu à l'hôtel Westown de Lagos, Nigéria, du 24 au 27 mars 2014. Les participants provenaient des trois pays concernés, de la FAO, du COPACE, du CPCO, du COREP et du Conseil d'intendance des mers (MSC). L'atelier a été ouvert par le Directeur du département fédéral des pêches, représentant Mme Ibukun Odusote, Secrétaire permanente du Ministère fédéral de l'agriculture et du développement rural du Nigéria. Dans son discours le Directeur du département fédéral des pêches a confirmé l'approbation du plan de gestion ainsi que la demande de certification de l'industrie de la pêche crevettière du Nigéria.

Le principal objectif de l'atelier visait à assister les pays dans l'élaboration du plan opérationnel destiné à accompagner la mise en œuvre des plans de gestion. Les débats ont également porté sur le développement des capacités, la définition des données et des informations nécessaires aux plans de gestion, au traitement et à l'analyse de ces données. A l'issue de l'atelier, chaque équipe de pays avait élaboré des tableaux synthétisant les

informations indispensables: cadre logique du plan de gestion, détail et coût des activités prévues, répartition des responsabilités entre les partenaires associés à la mise en œuvre du plan.

La dernière journée a été consacrée à un mini atelier portant sur la certification, animé par le Dr Yemi Oloruntuyi, directrice du programme mondial de développement du MSC (Conseil d'intendance des mers). Le Dr Oloruntuyi a aidé les participants à passer en revue l'ensemble du processus de certification. Ces travaux ont mis en évidence les complémentarités entre le programme d'amélioration des pêches, la certification de celles-ci et la mise en œuvre d'un plan de gestion les concernant.

L'évènement a été largement couvert par la presse écrite et audiovisuelle du Nigéria car il a coïncidé avec la saisie de nombreux navires qui pêchaient illégalement dans les eaux territoriales de ce pays. Voir à ce sujet la vidéo de YouTube sur le projet EAF-Nansen. (<https://www.youtube.com/user/eafnansen>).



*A working session of the Regional Workshop in Lagos, Nigeria  
Séance de travail durant l'atelier régional de Lagos, Nigeria*



*Mrs Foluke Areola, Federal Director of Fisheries speaking to the press  
Mme Foluke Areola, Directrice du Département fédéral des pêches s'adressant à la presse*



# ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING/ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

## Good timing of the R/V *Dr Fridtjof Nansen* survey in Myanmar waters

– by *Dr Mya Than Tun* (Fisheries Department, Myanmar)

The Republic of the Union of Myanmar is situated in between some of the world's most populated countries; China and India, and also neighbouring Thailand and Laos. All these countries are demanding more and more food, especially from the sea. The fisheries sector is one of the major components of Myanmar's economy. Most of the fish caught in Myanmar is therefore exported. At present the fisheries sector is the fourth most valuable export earning sector for Myanmar.

The total length of the coastline of Myanmar is approximately 2 832 km and the area of the fishery waters, including the EEZ is 486 000 km<sup>2</sup>. Marine capture fisheries can be categorized into two main types; coastal or inshore fisheries and offshore fisheries. In the ***Inshore fishery*** the fishing vessels range from the traditional type to commercial vessels of less than 30 feet or using engines of less than 12 HP and operating in coastal zone. The ***Offshore fishery*** is operated by active fishing gears (e.g. trawl, purse seine) using fishing vessels of more than 30 feet in overall length and operating beyond the outer area of the coastal zone. There are seven types of fishing gears; bottom trawl, purse-seine, drift net, long line, stick-held falling net and trap. The official statistics show that total numbers of fishing boats in Myanmar is 2 572 (1 118 bottom trawlers, 278 purse seiners, 708 drift net, 35 long lines, 349 stick-held falling net bamboo rafts and 84 trap boats).

Assessments carried out in 1979–80 by the R/V *Dr Fridtjof Nansen* and also by the FAO Marine Fisheries Resources Survey and Exploratory Fishing Project (BUR 77/003) during 1980–1983 estimated a



*Mr Mya Than Tun*  
*M. Mya Than Tun*



*A typical Myanmar trawler*  
*Chalutier typique du Myanmar*

## Bon timing de la campagne du N/R *Dr Fridtjof Nansen* dans les eaux territoriales du Myanmar

– par le *Dr Mya Than Tun* (Département des pêches du Myanmar)

La République de l'Union du Myanmar est située entre la Chine et l'Inde qui sont les pays les plus peuplés du monde. Elle est également voisine de la Thaïlande et du Laos. Tous ces pays sont demandeurs d'une quantité croissante de nourriture et notamment de produits issus de la mer. Le secteur des pêches constitue donc une des composantes majeures de l'économie du Myanmar. L'essentiel des poissons pêchés dans ce pays est exporté. Aujourd'hui, le secteur des pêches représente le quatrième secteur du Myanmar pour les recettes d'exportation.

Le littoral du Myanmar s'étend sur environ 2 832 km et les eaux des pêcheries représentent (ZEE incluse) 486 000 km<sup>2</sup>. Les pêches marines peuvent être divisées en deux grandes catégories; la pêche côtière ou littorale et la pêche hauturière. La ***pêche littorale***, utilise des navires traditionnels ou commerciaux d'une taille inférieure à 30 pieds ou équipés de moteurs d'une puissance inférieure à 12 cv, qui opèrent dans la zone côtière. La ***pêche hauturière*** quant à elle, utilise des engins de pêche actifs (comme le chalut ou la senne tournante) et des navires d'une longueur hors-tout supérieure à 30 pieds, qui opèrent au-delà de la zone côtière. Il existe sept types d'engins de pêche: chalut de fond, senne tournante, filet

maillant dérivant, palangre, filet sur perche et nasse. Les statistiques officielles indiquent que le nombre total de navires de pêche du Myanmar s'élève à 2 572 (1 118 chalutiers de fond, 278 senneurs à senne, 708 bateaux de pêche aux filets maillants dérivants, 35 palangriers, 349 radeaux de bambou équipés de filets sur perche et 84 caseyeurs).

Les évaluations entreprises en 1979–1980 par le N/R *Dr Fridtjof Nansen*, confirmées par le projet de campagne sur les ressources des pêches marines et la pêche exploratoire piloté par la FAO en 1980–1983 (BUR 77/003), ont montré que les eaux du Myanmar contenaient une

biomass of about 1.0 million tonnes of pelagic fish and 0.8 million tonnes of demersal fish in Myanmar waters. The Department of Fisheries still makes reference to the old data and information from the *Dr Fridtjof Nansen* survey.

In 2003, 72 foreign fishing vessels were fishing in Myanmar waters. This number increased steadily to 391 in 2010. According to the Myanmar Fisheries Statistical Year Book, fish catches increased from about 1.23 million MT in 2003 to 2.48 million MT in 2012. In 2013 Myanmar announced that, by the end of March 2014, no more fishing licences for foreign fleet will be granted. Myanmar needs documentation for why they would like to stop the foreign fishing fleet. A stock status update of the fishing biomass is essential for further international agreements to be made and also to establish effective fishery management regulations. Thus, the Bay of Bengal Large Marine Ecosystem Project (BOBLME), Norad and EAF-Nansen project of FAO, bring a rare chance for Myanmar to conduct this survey and promote the ecosystem approach to fisheries in Myanmar waters. R/V *Dr Fridtjof Nansen* is the only marine research vessel that has been in these waters to do biomass estimates of the main fishing resources.

biomasse d'environ 1 million de tonnes de pélagiques et 0,8 million de tonnes de démersaux. Le département des pêches continue à faire référence aux anciennes informations et données de la campagne du *Dr Fridtjof Nansen*.

En 2003, 72 navires étrangers pêchaient dans les eaux territoriales du Myanmar. Ce chiffre a augmenté régulièrement jusqu'à atteindre 391 navires en 2010. Selon l'annuaire statistique des pêches du Myanmar, les captures de poisson ont elles aussi augmenté, passant d'environ 1,23 million MT en 2003 à 2,48 millions MT en 2013. En 2013, le Myanmar a annoncé que dès la fin du mois de mars 2014, aucune licence de pêche ne serait plus attribuée aux flottes de pêche étrangères. Le Myanmar doit néanmoins justifier les raisons qui le conduisent à restreindre l'activité des flottes de pêche étrangères. Une mise à jour de l'état des stocks de la biomasse de pêche est en effet indispensable avant de pouvoir conclure de nouveaux accords internationaux et établir des réglementations efficaces en matière de pêche. C'est pour cette raison que le projet de Grand écosystème marin de la Baie du Bengale (BoBLME), la Norad et le projet EAF-Nansen de la FAO ont offert au Myanmar une opportunité exceptionnelle en proposant de réaliser cette campagne et de promouvoir l'approche écosystémique des pêches dans les eaux territoriales de ce pays. Le N/R *Dr Fridtjof Nansen* est le seul navire de recherche marine qui s'est rendu dans ces eaux pour procéder à une estimation de la biomasse des principales ressources halieutiques.

## NEWS/ NOUVELLES

### Contract for the construction of a new R/V *Dr Fridtjof Nansen* signed

On Friday, 21 March, 2014 the contract for the construction of a new research vessel, also called *Dr Fridtjof Nansen*, was signed by the Director of IMR, Mr Tore Nepstad and the CEO of a Spanish shipyard Astilleros Gondan, Mr Alvero Platero. The new research vessel will be finished by 17 May 2016 and ready for missions by September 2016. The new vessel will have several features that the present vessel does not have. It will be larger with more cabins for crew, scientists and technicians. It will have an auditorium on board with a seating capacity of 30.



Model of the new R/V *Dr Fridtjof Nansen*  
Marquette du nouveau N/R *Dr Fridtjof Nansen*

### Contrat signé pour la construction d'un nouveau N/R *Dr Fridtjof Nansen*

Le vendredi 21 mars 2014, le contrat pour la construction d'un nouveau navire de recherche, qui s'appellera *Dr Fridtjof Nansen* comme le précédent, sera signé par le Directeur de l'IMR, M. Tore Nepstad et par le PDG du chantier naval espagnol Astilleros Gondan, M. Alvero Platero. La construction de ce navire sera achevée le 17 mai 2016 et dès le mois de septembre, il sera prêt à accomplir ses missions. Mieux équipé que le navire actuel, il sera plus grand, disposera de davantage de cabines pour l'équipage, les chercheurs et les techniciens et accueillera un auditorium d'une trentaine de places.

## EAF-Nansen Project Coordinator confers with countries on approval and implementation of their fisheries management plans

From 3 to 14 February 2014, the EAF-Nansen Project Coordinator (Dr Kwame Koranteng) and the Policy officer of the NEPAD-FAO Fish Programme (Mr Georges Mba-Asseko) travelled to Ghana, Côte d'Ivoire, Togo and Benin to consult with relevant national authorities on the way forward for the approval and implementation of the beach seine fisheries management plans that the EAF National Task Groups (NTGs) of the four countries have prepared with the support of the EAF-Nansen project. They were accompanied by the Secretary General of the Fishery Committee for the West Central Gulf of Guinea (FCWC – Mr Séraphin Dedi Nadje). In each country, the team met the FAO Representative, the national Director of Fisheries, the EAF-Nansen project Focal Point, some NTG members and other government officials. In Ghana and Togo, the Ministers responsible for fisheries were also met.



*Mr Mba-Asseko (left), Dr Koranteng (middle) in meeting with Dr Yacoubou Toure Idrissou, Directeur de Cabinet of the Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries of Benin*

*M. Mba-Asseko (à gauche), Dr Koranteng (au milieu) en réunion avec le Dr Yacoubou Toure Idrissou, Directeur de Cabinet du Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des pêches du Bénin*



*... and with some members of the EAF National Task Group in Abidjan, Côte d'Ivoire*

*... et avec certains membres du Groupe de travail national sur l'AEP à Abidjan, Côte d'Ivoire*

## Eight Norad/FAO/IMR Annual meeting held in Rome

On 11 and 12 March 2014, the 8<sup>th</sup> Norad/FAO/IMR Annual Meeting on the EAF-Nansen project was held at the FAO Headquarters in Rome. The meeting discussed progress on the implementation of the project, examined and approved the project Work Plan for 2014. The second phase of the EAF-Nansen project and the side event to be organised during the 31<sup>st</sup> Session of the FAO Committee on Fisheries (COFI) were also discussed.

## Entretien du Coordinateur du projet EAF-Nansen avec les responsables nationaux sur l'approbation et la mise en œuvre de leurs plans de gestion des pêches

Du 3 au 14 février, le coordonnateur du projet EAF-Nansen (Dr Kwame Koranteng) et le fonctionnaire chargé des politiques au sein du programme 'Poisson' du NEPAD et de la FAO (M. Georges Mba-Asseko) se sont rendus au Ghana, en Côte d'Ivoire, au Togo et au Bénin afin de s'entretenir avec les autorités compétentes sur la marche à suivre pour approuver et appliquer les plans de gestion de la pêche à la senne de plage préparés par les groupes de travail nationaux (GTN) des quatre pays avec le soutien du projet EAF-Nansen. Ils étaient accompagnés par le Secrétaire général du Comité des pêches du Centre-Ouest du Golfe de Guinée (CPCO – M. Séraphin Dedi Nadje). Dans chaque pays, l'équipe a rencontré le représentant de la FAO, le Directeur national des pêches, le point focal du projet EAF-Nansen, quelques membres des GTN et d'autres responsables gouvernementaux. Au Ghana et au Togo, ils ont également rencontré les ministres chargés des pêches.

## Huitième réunion annuelle Norad/FAO/IMR tenue à Rome

La 8<sup>ème</sup> Réunion annuelle Norad/FAO/IMR sur le projet EAF-Nansen s'est tenue au siège de la FAO à Rome du 11 au 12 mars 2014. La réunion a évoqué les progrès en matière de mise en œuvre du projet, examiné et approuvé le plan de travail du projet pour 2014. La seconde phase du projet EAF-Nansen et la réunion à organiser en marge de la 31<sup>ème</sup> Session du Comité des pêches (COFI) de la FAO ont également été abordées.



## EAF Course at the University of Douala in Yabassi, Cameroon

From 3 to 7 March, a short course on EAF was given to graduate students at the University of Douala in Yabassi, Cameroon. The course was attended by 55 students and was facilitated by Dr Pierre Meke, Dr Salvador Ngoande (both of Cameroon) and Mr Alain Kodjo (of Côte d'Ivoire). All three lecturers had participated in courses run on the subject by the EAF-Nansen project.



*Some of the University of Douala EAF Course participants  
Participants du cours sur l'AEP de l'Université de Douala*

## Cours sur l'AEP à l'Université de Douala à Yabassi, Cameroun

Un cours sur l'AEP a été proposé aux étudiants de l'Université de Douala à Yabassi, Cameroun du 3 au 7 mars. Ce cours réalisé par le Dr Pierre Meke, le Dr Salvador Ngoande (tous les deux du Cameroun) et M. Alain Kodjo (de la Côte d'Ivoire) a été suivi par 55 étudiants. Les trois conférenciers ont participé aux cours réalisés sur le projet EAF-Nansen.

## An EAF Trainers Social Network in the making

The participants of a Training of Trainers (ToT) course on the ecosystem approach to fisheries (EAF) have agreed to establish a Social Network that will provide them the opportunity to share experiences and exchange information on what they have done in their respective countries in terms of training and implementation of the EAF.

The ToT course was jointly organised from 2 to 13 September 2013 at Rhodes University in South Africa

by the EAF-Nansen project, the NEPAD-FAO Fish Programme (NFFP) and the Department of Ichthyology and Fisheries Sciences of Rhodes University. The course was aimed at staff members from academic, research and government institutions who are involved in training and management to advance their training skills on EAF. Participants came from the following countries:

Mozambique, Kenya, Uganda, Senegal, Cameroon, Nigeria, Namibia, South Africa, and Turkey.

Watch the space for the launch of the Network of EAF Trainers.

## Constitution d'un réseau social de formateurs sur l'AEP

Les participants d'un cours de formation de formateurs (FdF) sur l'approche écosystémique des pêches (AEP) ont convenu d'établir un réseau social qui leur donnera l'occasion de partager leurs expériences et d'échanger des informations sur ce qu'ils ont fait dans leurs pays respectifs en termes de formation et de mise en œuvre de l'AEP.

Ce cours FdF a été organisé conjointement du 2 au 13 septembre 2013 à l'Université de Rhodes en Afrique du

Sud par le projet EAF-Nansen, le Programme poisson NEPAD/FAO (NFFP) et le Département d'ichtyologie et des sciences de la pêche de l'Université de Rhodes. Le cours était destiné aux membres du personnel des institutions universitaires, de recherche et gouvernementales qui sont impliqués dans la formation et la gestion afin d'améliorer leurs compétences en matière de formation sur l'approche écosystémique. Les participants venaient des pays suivants: Mozambique,

Kenya, Ouganda, Sénégal, Cameroun, Nigéria, Namibie, Afrique du Sud et Turquie.

Regardez le site de lancement du réseau des formateurs sur l'AEP.



*The EAF Training of Trainers course participants  
Les participants à la formation des formateurs sur l'AEP*

## Dr Chandrika Sharma – Eulogy by Dr Kwame Koranteng (Coordinator, EAF-Nansen Project)

On the morning of 11 March 2014, I read with shock the WIOMSA Blog item “Chandrika Sharma Missing on Malaysian Airline Flight MH370”. It went on “It is with deep concern that we report that Dr Chandrika Sharma, the Executive Secretary of the International Collective in Support of Fishworkers (ICSF), is one of the passengers on the Malaysian Airlines flight MH370 that went missing on early Saturday morning. Chandrika and ICSF are great stalwarts of the struggle for fishworkers rights including the rights of women throughout the sector. Chandrika was on her way to represent ICSF at an FAO meeting in Mongolia”.



Dr Chandrika Sharma



I was one of the people who believed that MH370 had landed on a remote island somewhere until the Malaysian Prime Minister broke the news that the flight ended in the southern Indian Ocean and that there was no hope of survivors. Few days later I still could not believe that one of the photos that CNN was showing was that of Chandrika. Surely, this is not the way to go, I said to myself.

I have been associated with Chandrika for some time. On 14 October 2010, Chandrika and I were speakers at a mini seminar on “Food security, poverty reduction and future challenges in fisheries” organized by Norad in Oslo. Chandrika spoke on the topic “Aligning Goals of Biodiversity Conservation with Food Security and Poverty Alleviation in Fisheries” and I spoke on “The EAF-Nansen project and the livelihood of fishing communities in Africa”. There were two other speakers – Dr Kevern Cochrane then of FAO and Dr Ian Bryceson of the Norwegian University of Life Sciences. Chandrika’s talk was simply electrifying. She made very little reference to the notes in front of her and spoke with passion, with a smile and with exhibited competence.

After the seminar, Chandrika came to me, called me by name and said “oh when did you leave Nairobi?” I thought I knew her but was not sure until she reminded me that we had met a few years earlier in Nairobi, Kenya when I used to work there for WWF. She also reminded me about some work that I had done for ICSF in Ghana. A sharp mind with clear memory!! Thereafter, we met several times when Chandrika made regular visits to the FAO Headquarters in Rome.

## Dr Chandrika Sharma – Éloge par Dr Kwame Koranteng (Coordonnateur du Projet EAF-Nansen)

Dans la matinée du 11 mars 2014, j’ai lu avec stupéfaction un article du blog de la WIOMSA intitulé: «Chandrika Sharma est portée disparue dans le crash du vol de la Malaysian Airline MH370». L’article poursuivait ainsi: «C’est avec une profonde émotion que nous vous informons que le Dr Chandrika Sharma, Secrétaire exécutive du Collectif international d’appui aux travailleurs de la pêche (ICSF) se trouve être l’une des passagères du vol de la Malaysian Airline MH370 disparu samedi matin de bonne heure. Chandrika était avec l’ICSF une grande militante de la lutte pour les droits des travailleurs de la mer, défendant notamment les droits des femmes. Chandrika était en route pour représenter l’ICSF à une réunion de la FAO en Mongolie».

Je faisais partie des personnes qui nourrissaient le fol espoir que le vol

MH370 ait atterri quelque part sur une île isolée jusqu’à ce que le premier ministre malaisien ait annoncé que le vol s’était abîmé dans l’Océan indien et qu’il n’y avait plus aucune possibilité de retrouver des survivants. Quelques jours plus tard, je ne parvenais toujours pas à croire que l’une des photos diffusées sur CNN était bien celle de Chandrika.

J’ai côtoyé Chandrika durant un certain nombre d’années. Le 14 octobre 2010, Chandrika et moi-même sommes intervenus à Oslo dans un séminaire très court organisé par la Norad sur «la sécurité alimentaire, la réduction de la pauvreté et les défis qui pouvaient être relevés à travers la pêche». Chandrika s’est exprimée sur le thème de «l’harmonisation entre les objectifs de la protection de la biodiversité et les finalités de la sécurité alimentaire et de la lutte contre la pauvreté dans le domaine de la pêche» et j’étais moi-même intervenu sur «le projet EAF-Nansen et les moyens de subsistance des communautés de pêcheurs en Afrique». Deux autres personnes – le Dr Kevern Cochrane, qui travaillait à la FAO à cette époque et le Dr Ian Bryceson de l’Université norvégienne des sciences de la vie, sont également intervenus. Le discours de Chandrika nous a tout simplement électrisés. Elle consultait à peine les notes qui se trouvaient devant elle et parlait avec passion, arborant un beau sourire et dévoilant une compétence évidente.

Après le séminaire, Chandrika est venue me voir, m’a appelé par mon nom et m’a dit « Oh, quand avez-vous quitté Nairobi?». Je pensais la connaître sans en être sûr jusqu’à ce qu’elle me rappelle que nous nous étions rencontrés quelques années auparavant à Nairobi, Kenya, lorsque je travaillais pour le WWF. Elle m’a aussi rappelé certains travaux que j’avais conduits pour ICSF au Ghana. Un esprit aiguisé et une excellente mémoire!! Nous nous sommes revus à plusieurs reprises par la suite lorsque Chandrika passait au siège de la FAO à Rome.

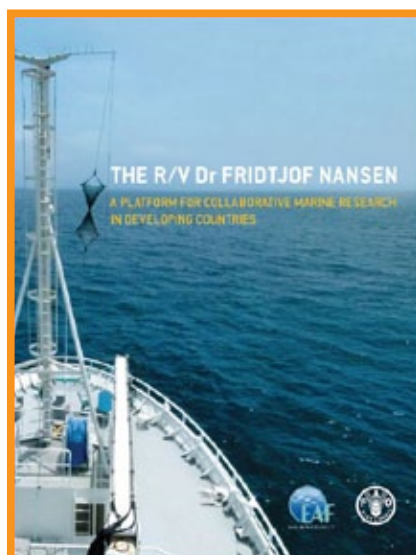


The Web is inundated with eulogies and expression of grief. From Cape Town, South Africa comes: "The South African fishing community is mourning the disappearance of small-fishing rights pioneer Dr Chandrika Sharma, who was aboard the ill-fated flight. Fishing communities from Lamberts Bay and Doringbaai to Hout Bay and Arniston have spent the past few weeks paying tribute to Sharma and her work in South Africa over the past 12 years". From Chatham, Massachusetts in USA we read: "The announcement that the Malaysian government had called off the search for Flight 370 has made us think again about the legacy of Dr Chandrika Sharma, a constant presence in the global fishing community who worked on behalf of women who fish and work in fishing communities, and small scale fishermen everywhere. Dr Sharma's emphasis on human rights, community access to fisheries resources, and the rights of women fishers inspires us here at NAMA (North Atlantic Marine Alliance) to continue with our own version of the Revol-ocean". From the National Fish Workers Forum of India comes: "She was a very modest, silent person, less visible... but when she is in a conference you realise that she makes a substantive contribution to the cause. She would make very specific interventions".

Surely, global attention on the welfare of small-scale fishers, their dependants, and their communities will not be the same without Chandrika but her contribution to the development of the International Guidelines for Securing Sustainable Small-scale Fisheries is a legacy that will not fade away soon.

## New Communication product released

The 36 page booklet, with a DVD, includes the history of the EAF-Nansen Project and the Nansen Programme. Copies may be obtained from the EAF-Nansen Project Coordination Unit or downloaded from the Project website ([www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)). Watch the DVD at <https://www.youtube.com/user/eafnansen>.



La page Internet n'est pas datée et comporte des éloges et des manifestations de chagrin. En provenance du Cap, Afrique du Sud, ce message: «La communauté de la pêche en Afrique du Sud pleure la disparition d'une pionnière des droits des petits pêcheurs, le Dr Chandrika Sharma, qui se trouvait à bord de ce vol tragique. Les communautés de pêcheurs, depuis Lamberts Bay et Doringbaai, jusqu'à Hout Bay et Arniston ont rendu un hommage unanime à Sharma et à son travail en Afrique du Sud au cours des 12 dernières années». Depuis Chatham, Massachusetts, Etats-Unis, nous lisons ceci: «L'annonce du Gouvernement de la Malaisie confirmant l'abandon des recherches sur le vol 370 nous a rappelé l'importance de l'héritage laissé par le Dr Chandrika Sharma. Elle fut une présence constante dans la communauté mondiale de la pêche, elle a dédié tout son travail aux femmes qui pêchent et travaillent dans les communautés de pêcheurs, elle s'est vouée partout dans le monde aux petits artisans pêcheurs. L'importance que le Dr Sharma accordait aux droits de l'homme, à l'accès des communautés aux ressources de la pêche et au droit des femmes de ce secteur constitue pour nous à la NAMA (Alliance maritime de l'Atlantique Nord) une source d'inspiration inégalée pour poursuivre et amplifier la Révol-ocean». Le forum national des travailleurs de la pêche de l'Inde transmet le message suivant: «C'était une personne modeste, silencieuse, discrète... mais lorsqu'elle animait une conférence, vous pouviez réaliser l'importance de sa contribution à la cause et apprécier la justesse de ses interventions».

Sans Chandrika, il est évident que le monde portera un regard différent sur le bien-être des petits artisans pêcheurs, leurs familles et leurs communautés, mais sa contribution à l'élaboration des directives internationales visant à assurer la durabilité de la pêche artisanale constitue un héritage qui ne s'effacera pas de sitôt.

## Parution d'un nouveau produit de communication

La brochure de 36 pages, comprenant un DVD, raconte l'histoire du projet EAF-Nansen et du Programme Nansen. Des exemplaires sont disponibles auprès de l'Unité de coordination du projet EAF-Nansen ou peuvent être téléchargés depuis le site Internet du projet ([www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)). Le DVD peut être visionné à partir du lien suivant: <https://www.youtube.com/user/eafnansen>.



*The Brochure and DVD  
Brochure et DVD*

## UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

- Benguela Current Commission Small Pelagics Working Group, April 2014
- Post Survey Meeting in Myanmar, 5 to 10 May 2014
- CECAF Small Pelagics South Working Group, Banjul, Gambia, 19–22 May 2014
- Nansen Ecosystem Survey in Gabonese Waters, 8–22 May 2014
- 31<sup>st</sup> Session of the FAO Committee on Fisheries (COFI-31), Rome, 9–13 June 2014; EAF-Nansen Project Side Event is on 9 June at the Malaysia Room
- Groupe de travail de la Commission du Courant de Benguela sur les petits pélagiques, avril 2014
- Réunion post-campagne au Myanmar, 5-10 mai 2014
- Groupe de travail sur les petits pélagiques du COPACE, Banjul, Gambie, 19–22 mai 2014
- Campagne Nansen sur les écosystèmes dans les eaux gabonaises, 8–22 mai 2014
- 31<sup>ème</sup> Session du Comité des pêches de la FAO (COFI-31), Rome, 9-13 juin 2014. Une réunion sur le Projet EAF-Nansen aura lieu le 9 juin dans la Salle Malaysia en marge de cette session

### Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng  
Nicoletta DeAngelis  
Kyriakos KourkoulIotis  
Deborah Catena

### Layout Designer / Designer-mise en page:

Michèle Kautenberger

### CONTACT:

#### Kwame Koranteng

Marine and Inland Fisheries Branch (FIRF)  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Telephone: (+39) 0657056007  
e-mail: kwame.koranteng@fao.org

For more information on the EAF-Nansen Project visit/  
Pour plus d'information sur le projet EAF-Nansen, veuillez consulter:

Web/Site Internet: [www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)

Flickr: <https://www.flickr.com/photos/67578091@N08/>

YouTube: <https://www.youtube.com/user/eafnansen>